

华教守缺

董教总会讯 2003年6月

号外

(非卖品)

最后防线

化文小学，是华文教育的最后防线，华小数理英化，2-4-3政治妥协方案，使华文教育的最后防线打开一个缺口！华小已开始变质。

基干

- ① 母语作为教学媒介语的优越性，是联合国的主张，也是世界各国所遵守的教育原则与基本人权。
- ② 我国各源流小学，自创校以来，以及在现行教育法令下，皆明文规定以母语作为主要教学媒介语，即除语文学科外，各科的教学媒介、考试与行政用语，都必须是母语。

董教总全力支持

董教总全力支持提高国人的英文水平，但必须尊重教育的专业意见，按学习语文的规律进行教学。

董教总坚决反对

- ① 董教总坚决反对小学数理科放弃母语改用非母语（英文）教学与考试。
- ② 董教总坚决反对2-4-3方案。它是过渡期的方案。它的最后目的就是以英语教数理科。它既不符合教育原理，也削弱了母语教学的地位。*



2002年7月27日马华大会里，
马华总秘书拿督斯里陈祖排说：“华小有三项特质：
第一、华语为教学媒介语；
第二、华语也作为行政语文；
第三、董事部拥有主权。”
“马华对华社有一项政治承诺，就是确保华小不变质，
马华必须要遵守承诺，也要兑现承诺。”

注：从2003年1月起华小数理科的课堂里
已经开始了！”

华小实施2-4-3方案已造成华小“大乱”，华小校长“烦恼”，华小家长“恐慌”。请看：

课本

- 教育部指示华小采用和国小、淡小一样的英文版数理课本。而且，政府在课本借贷计划中只为华小提供英文版数理课本。
- 华文版数理课本不在政府的课本借贷计划中，家长必须自行出钱购买。

数理辅助教材及电脑软件

- 教育部只提供华小英文版的数理辅助教材及电脑软件，即与国、淡小的一样。

课本内容与程度

- 数学科的水平被大幅度降低，运算范围从原有的100以内的加减法降低至18以内。

节数的安排

- 在东海岸一些学校将华文数理及英文数理的节数混合在一起，同时采用3种语文进行教学，因为在华小的非华裔学生既听不懂华文也听不懂英文，而必须用马来文来讲解。也有一些学校，在教育局官员前来巡视时用英文教学，官员离开后就用华文。

师资

- 基本上，各校都尽可能安排同一位教师教导同一个班级的华文数学及英文数学（或华文科学及英文科学），以减少学生在学习上的干扰。不过，基于教师的能力问题以及行政上的困难，很多时候都无法完全作出这样的安排。

- 2-4-3方案的落实，导致华小一年级每班每周增加5节课。这表示说若有关学校一年级共有6班就无形中增加了30节，这不但加重现有教师的负担，同时也加剧华小师资不足的严重性。

- 目前已有学校出现将不谙华文教师调派到华小教导英文数理的事件。

- 教育部已指示各源流学校根据班数调派明年负责教导英文数理科的教师参加该部所举办的培训课程。

考试

- 教育部至今并没有对2-4-3方案拟定具体的执行方式，致使校方在执行过程中无所适从，尤其是在考试方面出现各自为政的局面：

- ① 有些州的华小不举行英文数理的考试，而改用其他的评审方式，如作业评估等，并将相关的成绩纪录在教师的教学记录簿，以应付教育部官员的查询。

- ② 有些州的华小则表示会举行英文数理的考试，不过次数比较少，属于辅助性质，总之没有统一的做法。

- ③ 以雪兰莪州的华小为例，开始时州内每个县的做法都不太一样，有的华小建议同一张考卷用华英双语出题，如华文占80%，英文占20%；有的则认为应考两张试卷，一张用华文出题，一张用英文出题，然后再取其平均分数等等，莫衷一是。直到全国校长职工会作出不应该考英文数理的呼吁后，各县的情况才比较统一，但还是有一些学校认为必须同时让学生考华文和英文的数理试卷。

- ④ 一些州教育局及县教育局为各源流小学准备统一的英文版数理试卷。

2003年 UPSR 华小数理试卷以华英双语出题

- 教育部考试局于新学年开始即致函通知各源流学校，说明2003年UPSR考试数理科以双语出题，同时也指示校方统计要选择以英文或是原有数学媒介语（马来文、华文、淡米尔文）作答的学生人数。*

(截至2003年4月份的调查)

数理英化措施侵袭各族母语教育的权利，各族人民、社团及政党群起反对小学数理科以英语教学的措施。

忧虑母语教育受干扰

华巫印学者反对英语教学

〔吉隆坡 2 日讯〕“小学数理”讲习会将在雪华堂内举行，探讨数理方面的成就。

改用英语教学”讲座会，（吉隆坡廿三日訊）國印三大民族的 4 位学者，內十二個淡米爾團體今日星備忘錄給首相，希望政府重新檢討淡小用英文教數理科的政策。



馬大前教授：無助提升語文水平
拉低數理程度

要求檢討英文教數理 12 淡裔團體呈備忘錄

的高級機要秘書莫哈末沙菲亞接待。

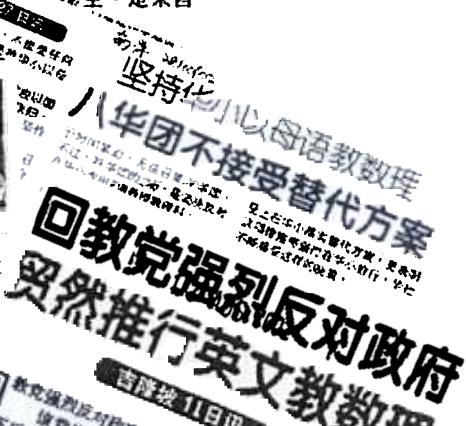
瑪塔嘉郎過後在雪華堂召開記者會表示，最初淡小的設立，是為了讓貧困的印裔有機會接受教育而我國印裔小學生的

化、思想及看法，從小就受淡米爾文的影響，淡米爾團體擔心一旦用英文教數理科，淡小學生成績將受影響。

說，國內八十八點九



39 華團反對雙語教學
郭全強：用母語最有效



全國華團通過提案 堅決反對英語教學

〔吉隆坡〕全國華團領導會議在吉隆坡的吉隆坡會館，通過兩項反對英語小數理科以英文教學的提案。

提案內容指出，目前全國各州的小學數理科都已改用英文教學，這將導致學生的學習成績惡化，並可能導致學生的學習興趣喪失。

提案還指出，數理科的教學內容應該以母語為主，這樣才能保證學生的學習效果。

● 淡米尔文教育研究及发展基金会于去年 11 月举行和平示威，反对小学数理采用英语教学。



貧窮的家境，對這些學生來說，教育是他們唯一在生活上成功的希望。

他指出，在過去十年裡，淡小在數理科成績方面也有卓越的表現。在二零零二年小六檢定考試中，淡小學生在數學科的及格率達八十一巴仙，而理科則達七十五巴仙。

「而在過去五年內，淡小學生在該考試中的所有科目，也提升了不少。」

事实是各源流小学在小六评估考试(UPSR)的数理科中，都取得标青的成绩，而且成绩逐年提高。 我们要问为何执意要改变以非母语(英语)来学习数理科？ 以英语教授数理科，还能取得标青的成绩吗？

2000—2002年全国各源流小学 小六评估考试(UPSR)成绩

数学及格率(%, 考获ABC)			科学及格率(%, 考获ABC)		
	2000年	2001年		2000年	2001年
华小	91.2	89.9	92.6	83.8	85.1
国小	75.2	76.0	82.0	77.5	77.7
淡小	73.9	74.4	81.1	73.8	82.6

资料来源：1) 教育部《2001-2010年教育发展蓝图》 2) 教育部考试局总监拿督沙菲益, 2002年11月6日《光华日报》

董教总 反对华小以英语教授数理科的问答录

政府决定在学校推行以英语教授数理科的理由是什么？

一开始，政府以我国学生（包括大专生）掌握英语的水平日益低落，同时全球化的来临，国人将面对更大的挑战。因此，政府认为以英语教授数理科将有效的提高学生的英语水平。其后，教育部长却说“政府建议学校以英语教授数理科的目的并非是要提升学生的英语水平，而是要加强学生对发展迅速的科学工艺知识的吸收能力。”（8月5日）。不久，首相也说“并非要通过这项措施来提高学生英语水平，而是几乎所有有关数学及科学的资讯，都是以英语传达，不可能不断翻译这些资讯。”（8月13日）可以这么说，政府这项重大决定理由前后不一。

2. 以英语教数理科，对我国各源流小学将带来什么影响？

我国各源流小学长期以来都是以各自的母语教授数理科。学生通过自己熟悉的语文学习数学与科学知识，比较容易胜任愉快。如果小学生用尚未掌握的第二语文（英语）学习数理科知识，对绝大部分的小学生来说，最后数理科的知识没学好，英语的水平也不易提高。

3. 用母语教数理科效果最好，有什么根据吗？

数理科作为知识学科，学生以最熟悉的语文（母语）来学习及思考，是最直接，也是最有效的。学生因为没有语文的障碍，更能学习及掌握知识和技能，进而有效发掘潜能，达到最佳学习的成果。联合国教科文组织早在1951年就已经要求各国政府“……在教育领域，应尽量延长使用母语至尽可能高的阶段，特别是学生应该以母语启蒙，因为他们最容易了解，同时使用母语可以尽量缩小家庭生活及学校生活之间的距离。”此外，世界上各个先进国的学生，都是用自己的母语来学习知识。我国的华小向来采用母语教导数理科，绝大部分学生的数理科成绩都有优异的表现。

有人说小学改用英语教数理科，学生开始可能不习惯，久而久之就能适应的，董教总同意这样的说法吗？

对于一小部份资质较好的学生，或家庭常讲英语的学生，经过一段时间调适后，应该是能克服学习上的困难。但是，对大部分资质中下的学生而言，他们既面对数理科内容抽象不易学的难题，又要花许多时间去克服语言障碍，学习情绪与效果肯定大打折扣。处理不好可能会对数理科产生恐惧和抗拒心理。后果是数理退步，英语也没有进步。

5. 董教总反对以英语教数理科，董教总是否也反对提升学生的英语水平？

董教总或其他华教机构或华团没有一个反对学习英语或要努力提升华校学生的英语水平。自我国在1982年实施3M教学以来，以董教总为首的文教团体就

明确提出华小应该从一年级开始教授英语，但不被政府接纳。许多华小的董事会和家教协会不得不自费开办英语补习班，以加强学生的英语。而且目前华小1至6年级，每周总共才上15节英文课，比国小1至6年级共上45节少了2倍学习英语的时间，若要加强华小学生英文水平，为何不能从调高华小的英文课着手，反而要牺牲知识科的数理科来学习英语。

6. 董教总对提高小学生的英语水平有什么建议？

根据教学理论，每一个学科教学，都有其特定的“教学目标”，引导教师的教与学生的学。基本上，小学语文学科的教学目标主要在于培养学生听、说、读、写的基础能力，数理科的教学目标主要为培养学生基本运算数字、抽象思考、逻辑推理等方面的能力。语文与数学、科学是几个完全不同的学科领域，两者的目标不应混为一谈。若认为目前小学语文水平不够，应该先回到小学英文课程与教学上去检讨，例如：目前小学英文教学目标是否出了问题？课程设置是否适当？英语教师的素质如何？确认问题后，再进一步研拟对策。总而言之，我们认为，认认真真检讨，是发现问题，进而改善问题的重要步骤。此外，要学好一门学科，优秀的教师、有水准的教材、充足的教学设备及灵活的教学法等都是重要的条件。此外，学校、家庭及社会等各方面配合，营造一个学习英语的环境，鼓励学生多阅读补充读物，举办各类可以学习语文的活动，如歌唱比赛、讲故事比赛等，也是有效的辅助教学。

如果华小的数理科不以英语来教学，小六生进入中学时是否会有衔接的困难呢？

目前华小学生进入以马来语（国语）为教学媒介语的国中，在数理科方面也面对语文转换为国语的学习障碍和困难。由于华小生在小学阶段已对数理科基础知识有所掌握，在中学阶段只要对相关数理科国文词汇加以熟悉，再加上有一年预备班的克服语文转换期，一般上不难克服。因此，若国中的数理科改用英语之后，情况大致也是一样，衔接的问题不大，应有信心可以克服。

有人说，面对全球化的竞争，许多新科技书刊及参考资料都以英语书写，若数理科不改用英语教学，国人就会远远落后，你认为如何？

面对全球化的挑战，国人应该不断提升各方面的知识、技能，其中包括语文与科技，那是正确的。从这个意义出发，我们更应该坚持通过母语，以便快速、直接、有效地提升国人对数学、科学知识与技能的掌握，而不是自设语文障碍，影响国人（包括学生）学习和掌握数理知识的深度及广度。至于提升国人对英语的掌握，应有目标性（例如：提高到什么程度？）和针对性（英语哪一方面的能力？），也要有层次和方法之分，不能一概而论。*

降低数学水准,目的何在?

2002 年课本

2003 年数理英化后的课本

目录

- 第1章 : 10以内的整数
- 第2章 : 10以内的加法
- 第3章 : 10以内的减法
- 第4章 : 20以内的整数
- 第5章 : 18以内的加法(不进位加法)
- 第6章 : 18以内的减法(不借位减法)
- 第7章 : 50以内的整数
- 第8章 : 50以内的加法(不进位加法)
- 第9章 : 50以内的减法(不借位减法)
- 第10章: 100以内的整数
- 第11章: 100以内的加法(不进位加法)
- 第12章: 100以内的减法(不借位减法)
- 第13章: 钱币
- 第14章: 时间



不见其利，先见其害

实 施数理英化的其中一项严重后果,立即使华小学生数学程度被大幅度降低。

实 华小一年级学生的数学运算,由 2003 年以前的 100 以内的加减法,降低至目前的 18 以内的加减法。

莫沙莫月,政府授数理升学生要加强科生二授数理科课题是一项政所以必须以政治考

长 06 AUG 2002

**教长指英文教数理
非要提升英语水平**

受委为教育部长两千多来,一些道教团体,如董

教长慕沙说:“以英文教授数理科目并非是要提升英语水平,而是要加强对发展迅速的科学工艺知识的吸收能力。”

我们要请教部长,学生的数学程度被大幅度降低,就是要“加强学生对发展迅速的科学工艺知识的吸收能力”的方法吗?